

บันทึกการแก้ไขคำที่สะกดผิด จากการถอดเสียง MP3 พระอาจารย์อำนาจ โอภาโส ให้สัมภาษณ์รายการ
“ธรรมะจัดสรร” สถานีวิทยุสงฆทานธรรม ระหว่างวันที่ ๑๐ - ๑๓ และ ๑๘ - ๒๐ ก.พ. ๒๕๕๑

โดย...ทีมอาสาสมัคร “กลุ่มคุณเอื้อย จิตรลดา”

พิสูจน์อักษร ระหว่างจัดทำ PDF โดย พ่อไก่กู๋ ครับ ขออนุโมทนาแต่ทุกท่านด้วยนะครับ

(๒๗ พ.ค. ๒๕๕๒)

ตอนที่ ๑. “จากเสียงขลุ่ยแห่งขุนเขา สู่ช่องว่างหว่างเม็ดเซลล์”

พระอาจารย์กฤษ	เป็น	พระอาจารย์กฤษ นิยมโล
อานาคาริก	เป็น	อานาคาริก
พิสดาร	เป็น	พิสดาร (ส.เสื่อ สะกด)
ลึงเกตุ	เป็น	ลึงเกต (ไม่มีสระอู)
หลวงปู่ดูลย์	เป็น	หลวงปู่ดูลย์ อดุล
ยีนส์	เป็น	ยีน (หน่วยพันธุกรรม หรือ Gene)
ปฏิกิริยา	เป็น	ปฏิกิริยา (มีสระอิ บน ก.ไก่ ด้วย)
ก๊อปปี	เป็น	ก๊อปปี (Copy ใช้ไม้ตรีสะกด)
สารพัด	เป็น	สารพัด
ห๊ะ	เป็น	หะ
มัย	เป็น	มัย (ใช้ไม้โทสะกด)
สเปิร์ม	เป็น	สเปิร์ม (Sperm อสุจิ)
เรื่องไข่	เป็น	เรื่องไข่ (งง..เลยฟังทวนซ้ำอีกครั้ง)
กลวง ๆ	เป็น	ควง ๆ (งง..เลยฟังทวนซ้ำอีกครั้ง)
ผันพิสดาร	เป็น	ผันพิสดาร (ฟังทวนซ้ำอีกครั้ง)

หละ	เป็น	ละ
อตัลลักษณะ	เป็น	อตัลลักษณะ (อ่านว่า อัด-ตะ-ลัก)
ประโยชน์	เป็น	ประโยชน์
ลิตี	เป็น	ทิลี (ฟังทวนซ้ำอีกครั้ง)
อัฟริกา	เป็น	แอฟริกา
เหน็	เป็น	เหน็ (ได้ความชัดเจนกว่า สะกดด้วยไม้ตรี สังเกตได้จากบทสนทนา)
อวิชา	เป็น	อวิชา
โคตรภูญาณ	เป็น	โคตรภูญาณ
สามาถ	เป็น	สามาถ (ตก ร.เรือ)
อหังกา	เป็น	อหังการ (ตก ร.เรือ)
เบอะบะ	เป็น	เบ๊ะบ๊ะ (เปลี่ยนเฉพาะบางช่วง เพื่อเน้นเสียงที่ทันทุด พจนานุกรม มีแต่คำว่า เบอะบะ แปลว่า “ซิมเซ่อ, อ้วน ไม่ได้สัดส่วน”)
คิดว่าวัตแบบนี้ พรตแบบนี้	เป็น	วัตร (น. กิจพึงกระทำ เช่น ทำวัตรเช้า, หน้าที่ เช่น ข้อวัตรปฏิบัติ)
ยถาภูตญาณทัคณะ	เป็น	ยถาภูตญาณทัสณะ
นิพิทาวีระคะ	เป็น	นิพิทาวีระคะ
เร้าร้อน	เป็น	เร้าร้อน
อันตการ	เป็น	อันตระการ
พระพุทพต	เป็น	พระพุทพจน์
แสนกัปลั	เป็น	แสนมหากัปล (อ้างอิงจาก CD หลวงพ่อปราโมทย์)
พระศรีอารย	เป็น	พระศรีอารีย์
มีนต๊ับ	เป็น	มีนต๊ับ (ใช้ไม้โทสะกด)

ตอนที่ ๒. “ปรากฏการณ์แห่งจิตในวัยเยาว์”

อหังการ ^ร	เป็น	อหังการ
งัย	เป็น	งៃ
ปื ^บ	เป็น	ปื ^บ (ใช้สระอือ ไม่โทสะกด)
หนะ	เป็น	นะ
เป็นพวกอินตีวิดูอัล	เป็น	เพิ่มคำเปรียบเทียบภาษาอังกฤษ (Individual)
กฏ	เป็น	กฏ (ใช้ ฎ. ชฎา สะกด)
เงี้ยะ , เนี้ยะ	เป็น	เงี้ยะ , เนี้ยะ (ใช้ไม้โทสะกด)
น๊ะ	เป็น	นะ (อ่านออกเสียงสูงได้เหมือนกัน โดยไม่จำเป็นต้องใส่ไม้ตรี)
มัย	เป็น	มัย (ไม้โทสะกด)
ปรากฏ	เป็น	ปรากฏ (ฎ. ฎัก สะกด)
พิศดาร	เป็น	พิศดาร
สติสัมปะชัญญะ	เป็น	สติสัมปชัญญะ

ตอนที่ ๓. “ข้อธรรมคำสอนจากหลวงปู่เทสก์ เทสรังสี”

เกียง	เป็น	เกรียง (อุปกรณ์วาดรูปชนิดหนึ่ง)
มัย	เป็น	มัย (ไม้โทสะกด)
น๊ะ	เป็น	นะ (ไม่ต้องมีไม้ตรี เพราะอ่านออกเสียงเหมือนกัน)
กิเลสวัฏ, วิบากวัฏ, กรรมวัฏ	เป็น	กิเลสวัฏ ^ฏ , วิปากวัฏ ^ฏ , กรรมวัฏ ^ฏ
ปฏิกานุสัย	เป็น	ปฏิกานุสัย (มาจาก ปฏิกะ+อนุสัย, พ.ระฆัง สะกด)

ลัยยะ	เป็น ไสยะ (นอน)
นอนเรือ	เป็น นอนเรือ
เอกามรรค	เป็น เอกายนมรรค
สเก็ตซ์	เป็น สเก็ตซ์ (Sketch ใช้ ช.ช้าง สะกด)
สี่สรร	เป็น สีสัน
พรรณนาโวหาร	เป็น พรรณนาโวหาร
พินาจ	เป็น พินาศ
สวนสามพราน โรสการ์เด้นส์	เป็น สวนสามพราน โรสการ์เด้น (Rose garden)
มหาวิทยาลัย	เป็น มหาวิทยาลัย
ฌาน	เป็น ฌาน (น .หนู สะกด)
ป่าว?	เป็น เปลา? (ป่าว คำนี้หมายถึง ป่าวประกาศ)
ก้าช	เป็น ก้าช (ช. ไช้ สะกด)
นัยยะ	เป็น นัย (เขียนนัยเฉยๆ แต่อ่านว่า ไน-ยะ แปลว่า ข้อสำคัญ)
บ้านชำ	เป็น บ้านฉ่ำ

ตอนที่ ๔. “มีแต่ไม่มี”

มรรคา มรรคะญาณทัสสนวิสุทธิ	เป็น มัคคามัคคญาณทัสสนวิสุทธิ
วิปัสณุกิเลส	เป็น วิปัสณุปกิเลส
หละ	เป็น ละ (ไม่ต้องมี ห.หีบ)
มัย	เป็น มัย (ไม้โทสะกด)

ขนานับ	เป็น	คณานับ
พริ้งเฟลอ	เป็น	พลั้งเฟลอ
สุนทรีย์	เป็น	สุนทรี คำนี้แปลว่า หญิงงาม นางงาม (คำนี้ไม่แน่ใจ คั่นเจอแต่ศัพท์ “สุนทรียะ” เลยไม่ได้แก้ คง “ ย ” ไว้)
เบอะบะ	เป็น	เบื่อะบื่อะ (สะกดตามเสียงหลวงพ้อ ใน พจน. มีแต่ศัพท์ เบอะบะ)
เป็นฉันท์ เป็นโครง	เป็น	เป็นฉันท์ เป็นโคลง
พระมั่งคีสระ	เป็น	พระวังคีสระ
แพ็ดเทล	เป็น	แพ็ทเทิร์น (Pattern)
สเก็ต	เป็น	สเก็ตซ์ (Sketch)
สารพัตสาระเพ	เป็น	สารพัตสารเพ
ไอน์สไตน์	เป็น	อัลเบิร์ต ไอน์สไตน์ (ชาวเยอรมัน: Albert Einstein)
คุณหมอบีรอส	เป็น	คุณหมอบีโอรส
เพราะว่าท่าน ไซ่ พร้อมกับท่านพระอาจารย์มิตซูโอะ	เป็น	ตัดคำว่า เพราะว่าคุณ ออก เพราะอ่านแล้วข้ามคำถามไป
คุณูปกรณ์	เป็น	คุณูปการ แปลว่า การอุททนต์ทำความดี (ปกรณ แปลว่า คัมภีร์ ตำรา หนังสือ)
คุณแอ็ด	เป็น	คุณแอ็ด (ฟังทวนซ้ำ พระ อ. ออกเสียงชื่อนี้ครับ)
ราชสมัย	เป็น	จะสมัย
อะกาลิโก	เป็น	อกาลิโก
นิมิตร	เป็น	นิมิต (มิตร ถ้ามี ร. สะกด แปลว่าเพื่อน)
แหลละ	เป็น	แหลละ (ไม่มีไม้เอกสะกด ก็ออกเสียงว่า “แหลละ” แล้ว)
ฉิ่ง ๆ เป็นลูกโซ่	เป็น	ซึ่ง ๆ เป็นลูกโซ่ (งง...เลยฟังทวนซ้ำ)
ร้องแลกแหกกะเนอ	เป็น	ร้องแรวกแหกกระเซอ (อ้างจาก พจน. ราชบัณฑิต)
อหังกา	เป็น	อหังการ (เขียนอย่างนี้ แต่มักอ่านว่า อะ-หัง-กา)
ดูรี	เป็น	ดูลี (ล.ลึง สะกด)

ตระไคร้หน้า	เป็น	ตระไคร้หน้า
มันม่วง	เป็น	มันม่วง (ใบไม้ม่วงลงลำธารน้ำ)
ธาโถมพุงไป	เป็น	ธาโถมพุงไป
โคลนตรม	เป็น	โคลนตม (โคลนไม่มีอารมณ์ “ตรม”)
ปู่คูลย์	เป็น	ปู่คูลย์ (สระอู สระกด)
ซิกมันด์ ฟรอยด์	เป็น	ซิกมันด์ ฟรอยด์ (Sigmund Freud) <i>เพิ่มภาษาอังกฤษ</i>
คานส์ จุง	เป็น	คาร์ล จุง (Carl G. Jung) <i>เพิ่มภาษาอังกฤษ</i>
สายฟ้าแล็บ	เป็น	สายฟ้าแลบ
อินดิวิดวล	เป็น	อินดิวิดวล (Individual) <i>เพิ่มภาษาอังกฤษ</i>
ลิโรราบ	เป็น	ลิโรราบ
กาสาวพัตร์	เป็น	กาสาวพัสตร์ (น. ฝ่ายอ้อมแฝด คือผ้าเหลืองพระ)

ตอนที่ ๕. “การศึกษาปรัชญาและศาสนาด้วยตนเอง”

เหวี่ยงกลาง	เป็น	เวี่ยงกลาง (ชื่อพระเซน)
โคมโป	เป็น	ฮวงโป (ชื่อพระเซน)
หละ	เป็น	ละ (ไม่ต้องมี ห.หีบ)
สังขปริณายก	เป็น	สังฆปริณายก (ตำแหน่งประมุขพระนิกายเซน)
คณะบดี	เป็น	คณบดี (ไม่มีสระอะ)
ยีนส์	เป็น	ยีน (gene) ยีนส์ มี “ส์” ใช้เรียกชื่อผ้า หรือกางเกง
วิทยาศาสตร์	เป็น	วิทยาศาสตร์

ปรากฏการณ์ ปฏิกริยา	เป็น	ปรากฏการณ์ ปฏิกริยา (ฏ. ปฏิก สะกด)
สายใย	เป็น	สายใย (ไผ่ม้วนสะกด)
สรรพยุทธ์	เป็น	สัประยุทธ์ [ลับประยุต] ก. รบพุ่งชิงชัยกัน.
ปราณีต	เป็น	ประณีต
ก๊อปปี้	เป็น	ก๊อปปี้ (ไผ่ตรีสะกด)
บรรณัติ	เป็น	บัญญัติ
แห่งแก่	เป็น	แห่งแก่
ฟังตามพุทธชัดใจ	เป็น	ฟังตาม <u>พ</u> ัน <u>ล</u> ้ว <u>ช</u> ัดใจ (งง...คำว่า "พุทธชัด" เลยฟังทวนซ้ำ)
ชิ	เป็น	ลี (หลายตัวขอเปลี่ยนเป็น "ลี" เพราะ อ. ออกเสียงอย่างนั้น)
งัย	เป็น	งៃ
สถานะการณ์	เป็น	สถานการณ์
ดาระดาษลีสรร	เป็น	ดารดาษลี <u>ล</u> ัน
หนูมีดวงดาวดาระดาษ	เป็น	ห รี <u>อ</u> มีดวงดาวดารดาษ (งง...เลยฟังทวนซ้ำ)
สามารถ	เป็น	สามารถ
ไม่ <u>ท</u> ิม <u>ม</u> ไม่ <u>ด</u> ำ	เป็น	ไม่ <u>ท</u> ิม <u>ม</u> ไม่ <u>ด</u> ำ
หน้าตา <u>น</u> ำ <u>ก</u> ล <u>ว</u>	เป็น	หน้าตา <u>น</u> ำ <u>ก</u> ล <u>ว</u>
ธิ เบต	เป็น	ท ิเบต
สมถะวิปัสสนา	เป็น	สมถวิป <u>ส</u> สนา
อินทรีย์สังวร <u>ณ</u> ศีล	เป็น	อินทรีย์สัง <u>ว</u> ร <u>ณ</u> ศีล
๑๘ มงกุฏ <u>ห</u> ร <u>อ</u> ก	เป็น	๑๘ มงกุฏ <u>ห</u> ล <u>อ</u> ก (เนื้อหาว่าโดนหลอก)
ป ่วน <u>เป</u> ี้ยน	เป็น	ป ่วน <u>เป</u> ี้ยน
เกลียด <u>ค</u> ร <u>้า</u> น	เป็น	เก ียด <u>จ</u> ร <u>้า</u> น

ตอนที่ ๖. “วิธีการมองโลกให้สวยงาม”

นี่ะ	เป็น	นะ	(อ่านออกเสียงสูงได้เหมือนกัน)
งัย	เป็น	ไง	
ปรากฏ	เป็น	ปรากฏ	(ฎ. ฎัก สะกด)
โศกะปริเทวะ	เป็น	โศกะ ปริเทวะ	
ป่วนเปี่ยน	เป็น	ป่วนเปี่ยน	
เหมาะสม	เป็น	เหมาะสม	
เรื่องมุก	เป็น	เรื่องมุก	(ที่เด็ด ปลอยมุก = จำชื่อหนังสือ “หม่อมมุกแบ็ก” ได้ปะ?)
รู้สึกระอายใจ	เป็น	รู้สึกละอายใจ	
พระศรีอารย	เป็น	พระศรีอารย	
ถ่วงทำนอง	เป็น	ท่วงทำนอง	
นั่นธิราคะ	เป็น	นั่นทิราคะ	
ไมล์เลจ	เป็น	ไมล์เลจ	(Mileage) เพิ่มคำกำกับภาษาอังกฤษ
หมั่นไส้	เป็น	หมั่นไส้	
วิกิจฉา	เป็น	วิกิจฉา	
มันจะไปเลี้ยวเปลี่ยนช่องทาง	เป็น	มันจะไปเลี้ยวผิดช่องทาง	(ฟังทวนซ้ำ)
โสทรญาณ ๓๖	เป็น	โสฬสญาณ ๑๖	(มีแค่ ๑๖ เอง จ๊ะ)
ญาณ	เป็น	ญาณ	(ณ.ณฺร สะกด)
รู้สึกว่ธรรมะ	เป็น	รู้สึกว่าธรรมะ	
ป็นหน้าผา	เป็น	ป็นหน้าผา	
นิพาน	เป็น	นิพพาน	

รำพึงรำพรรณ	เป็น	รำพึงรำพัน
ปฏิภาณ	เป็น	ปฏิภาณ (ณ.ณ.ณ. สะกด)
ระอวยใจ	เป็น	ละอวยใจ
สลบสไหล	เป็น	สลบไสล
เสรีพี	เป็น	เสรีฟ (เด็กเสรีฟ = บ่อย)
ข่มเหง	เป็น	ข่มเหง
เด็กจันทา	เป็น	เด็กจันทาล
อหังกา	เป็น	อหังการ (มักอ่าน อะ-หัง-กา แต่เขียนมี ร.เรือ)
ลักกายะทิฎฐิ	เป็น	ลักกายทิฎฐิ

คำชี้แจง

ไม่ได้มีเจตนาจะทำให้ผู้ที่ร่วมอุตสาหะ ในการถอดเสียง MP3 พระธรรมเทศนาของครูบาอาจารย์ พากันหมดกำลังใจนะครับ แต่เป็นเพราะผมพิจารณาดูแล้ว จากไฟล์ที่ได้รับมา (จากหนูจันครับ) เห็นว่า... หากปล่อยข้อมูลที่ผิดพลาดไป สู้อ่านบนอินเทอร์เน็ต ที่สามารถกระจายออกไปได้ทั่วโลกอย่างนี้ อาจจะให้การสื่อสารของครูบาอาจารย์ ผิดวัตถุประสงค์ไปจากที่ท่านตั้งใจไว้ก็ได้ คือผู้รับสารเกิดความสับสน และอาจจะทำให้การเผยแพร่ธรรมะ ซึ่งเป็นกุศลกรรม มีการสะดุดได้ ผมจึงจำเป็นต้องกรองอีกครั้งครับ **จริงๆ งานพิสูจน์อักษรใน PDF ชุดนี้ กว่า ๘๘ หน้า ในทุกๆ บรรทัด ทำให้ผมล้าไปมากทีเดียว แต่เพื่อให้งานสมบูรณ์ก่อนเผยแพร่จริง ยังไงๆ ก็ต้องอดและทนครับ

โดยผมอ้างอิงข้อมูลคำศัพท์จากสื่อต่างๆ ดังนี้ครับ

๑. พจนานุกรมนักเรียน ฉบับเฉลิมพระเกียรติ พ.ศ. ๒๕๓๐, (ผมไม่มีฉบับราชบัณฑิตยสถานฯ ครับ)
๒. อ่านอย่างไร และ เขียนอย่างไร ฉบับราชบัณฑิต (แก้ไขเพิ่มเติม), เล่มเล็กๆ มี ๑๑๖ หน้า
๓. พจน. ราชบัณฑิต พ.ศ. ๒๕๔๒ (ฉ. ออนไลน์) : <http://rirs3.royin.go.th/dictionary.asp>
๔. เว็บ Thai to English Dictionary : <http://www.thai2english.com>
๕. โปรแกรมอ่านศัพท์จาก พจนานุกรมพุทธศาสตร์ ฉบับประมวลศัพท์ พระธรรมปิฎก (ป.อ. ปยุตฺโต)

๖. เว็บให้บริการฟรี “จัดให้” ของ บ. เอเอสเค มีเดีย : <http://judhai.askmedia.co.th>

๗. อันสุดท้ายคือเสิร์จเอนจิน Google ซึ่งจะไม่ถูกทั้งหมด แต่จะนำเราไปหาคำบนเว็บที่อาจถูกได้

เพื่อนๆ สามารถใช้สื่อเหล่านี้ ในการตรวจทานคำผิดในการถอดไฟล์เสียงครั้งต่อไปได้นะครับ
จริงๆ ที่ผมค่อนข้างละเอียดอย่างนี้ เพราะมีโอกาสได้ทำงานเป็นนักเขียนในชีวิตจริงครับ โดน บ.ก. ลับมา
ซะแหลกเหมือนกัน (ขนาดตรวจยิบขนาดนี้ ยังมีผิดเลยนะเออ แบบว่าหลงหูหลงตา ตกๆ หล่นๆ บ้าง)

ถ้าคำไหน เพื่อนๆ น้องๆ มีความเห็นแย้งกันกับผม ก็สามารถ หาคำศัพท์จากแหล่งอ้างอิงที่
ถูกต้องกว่า แจ้งมาถึงผม (บอกเลขหน้านั้นๆ และ Paragraph มาให้ด้วยนะ) เพื่อขอเปลี่ยนได้นะครับ ที่
อีเมล **พ้อไก่อู** : webmaster@jtdrathanee.com

** อ้อ...ก่อนจะหมดมุก ผมมีข้อแนะนำเพื่อนๆ น้องๆ เรื่องการพิมพ์คำอ่าน เสียงที่เป็นคำพูด และเสียง
ขานลงท้ายประโยค นิดๆ หน่อยๆ พอหอมปากหอมคอนะครับ

๑. คำว่า **ชิ** กับ **ลี** เวลาจะเลือกใช้ ให้สังเกตการออกเสียงของผู้พูดว่าเน้น
อย่างไร เพราะ **ชิ** จะออกเสียงสูงกว่า ประมาณ “**ไชชิ**” ต่างกับ **ลี** ซึ่ง
จะออกเสียงต่ำกว่า เช่น “**นั่นนะลี**” สองคำนี้เวลาอ่านแล้ว จะรู้สึกต่างกัน

๒. คำว่า **จ๊ะ** กับ **จ่ะ** ก็เช่นกัน ยกตัวอย่างนะ ในประโยคเดียวกัน เช่น ถาม
ว่า “**ไปไหนมาจ๊ะ ?**” ตอบว่า “**ไปตลาดมาจ่ะ**” เห็นปะ...คนละอารมณ์เลย

๓. **คะ** กับ **ค่ะ** ก็ต่างกัน อยู่ที่การลงเสียงของผู้พูดนะ (**คะ** คำนี้เสียงสูงกว่า)
เช่น ยกตัวอย่างจากในไฟล์นี้เลยละกัน

- **ผู้ดำเนินรายการ** : สมัยหลวงพ้อเป็นฆราวาส เมื่อไปแสดงธรรมมีความ
ประทับใจอะไรบ้าง **คะ** เช่น ตอนไปกับ ดร. สนอง วรอุไร **ค่ะ**

๔. **แหละ** ให้เขียนว่า **แหละ** ไม่ต้องมีไม้เอก

๕. **ละ** (อ่านว่า “**หละ**” ไม่ต้องมี ห.หีบ)

๖. คำว่า **นะ** (อ่านออกเสียงสูงได้เหมือน “นี่ะ”) หรือ **นะ** (อ่านว่า “หนะ)

๗. คำว่า **ซัก** หรือ **ลัก** ก็เหมือนกันครับ เช่น “**ซักนิต**” กับ “**ลักนิต**”

อารมณ์ต่าง แล้วแต่จะเลือกใช้ให้เหมาะสมกับช่วงการสนทนาั้นๆ นะ

อาจจะยุ่งยากกันซักนิตนะครับ แต่ก็ยังเป็นปณิธานในการสืบทอด คำสอนที่งดงามและยิ่งใหญ่ ของศาสนาพุทธ ผ่านการบรรยายธรรมของ พระอาจารย์อำนาจ โอภาโส ซึ่งเป็นพ่อแม่ครูบาอาจารย์อีกองค์หนึ่ง ที่พวกเราเคารพนับถือ และพวกเราในฐานะ “**พุทธบริษัท ๔ ทุกท่าน**” ก็มีความสำคัญในการสานต่อภารกิจนี้เช่นกันนะครับ

ขออนุโมทนาแต่ทุกท่านครับ

“พ่อไก่อู”

(๒๗ พฤษภาคม ๒๕๕๒)

www.jitdrathanee.com/aree26